

Rapport Annuel 2003-2004



**PROJET ACCOMPAGNEMENT
Québec-Guatemala**

*Un appui solidaire à la population
guatémaltèque dans sa lutte pour la
paix, la dignité et la justice sociale*



Chers membres et amis,

Cette année encore, au Québec, nous avons multiplié nos efforts afin de faire connaître la situation d'injustice et d'impunité qui prévaut au Guatemala tout en rappelant les effets de la guerre civile ayant affecté le pays durant plus de 36 ans. Pour ce faire nous avons, entre autres, réalisé une campagne médiatique, en plus de multiplier les conférences et les tables d'information. Nous avons pu compter sur des comités universitaires et de nombreux bénévoles très dynamiques.

La création de notre site Internet (www.paqg.org) et la réalisation d'une exposition itinérante de photographies « Lutte contre l'impunité et accompagnement international » nous a aussi permis d'atteindre notre objectif de sensibiliser le plus de gens possible à la situation des droits humains au Guatemala.

Cette année fut très fertile en terme de recrutement et d'envoi d'accompagnateurs internationaux. Sept accompagnateurs se sont rendus au Guatemala afin d'assurer une présence internationale dans un contexte où l'insécurité et les menaces contre les organismes de droits humains et les témoins des massacres continuent à se faire sentir.

Je suis très fière du travail réalisé par tous nos comités et par nos bénévoles. Grâce à leur engagement, nous avons pu, cette année encore, remplir notre mandat d'appui solidaire à la population guatémaltèque. J'espère avoir encore l'opportunité de vous rencontrer au cours de l'année qui vient, lors de nos nombreuses activités.

Nathalie Brière, pour la coordination du PAQG au Québec

Mot de la coordination au Sud :

Malgré la défaite électorale du criminel Efraín Ríos Montt, l'expérience du PAQG au Sud confirme qu'il ne s'est pas produit de rupture radicale dans la crise dans laquelle s'enlise le pays. En effet, les relations sociales d'après guerre sont toujours marquées par la corruption généralisée, la discrimination et l'exclusion. Les attaques contre les défenseurs des droits de la personne se sont poursuivies presque sans altération. On en recense près de 50 depuis l'entrée en fonction du président Oscar Berger en janvier 2004. D'autre part, une trentaine d'évictions violentes de paysans se sont produites depuis le début de l'année. La reconversion agraire, faisant suite à la crise du café et conditionnée par l'entrée en vigueur du Traité de libre échange avec les États-Unis, semble devoir se faire, violemment, sur le dos de la population paysanne pauvre.

La lutte contre l'impunité se heurte toujours à une opposition violente et à la corruption du système de justice, comme le démontre les attaques répétitives contre le Centre pour l'action légale en droits humains (CALDH), les témoins du massacre de Plan de Sánchez et les accompagnateurs internationaux. Cette impunité, à son tour, maintient la société à genoux devant le crime organisé, la délinquance commune et les violations des droits de la personne. Depuis le début de 2004, plus de 2000 personnes sont mortes de causes violentes; de ces cas, seulement 3% feront l'objet d'enquête, 0,6% d'accusations formelles et 0,1% de condamnation.

Enfin, la persistance du gouvernement à vouloir payer les ex-Patrouilles d'autodéfense civile (PAC) continue à renforcer cette structure répressive, à augmenter la pression sur les survivants du terrorisme d'État et à réduire à néant de délicats processus de réconciliation basés sur la justice et la vérité au niveau communautaire.

Malgré tout, pour nous qui sommes au Sud, ce noir tableau est illuminé quotidiennement par des exemples de luttes, de convictions et d'espoirs; tous ces gens qui nous honorent en nous permettant de les accompagner et d'être témoins.

Merci à tous les membres du PAQG, en espérant que le mot du Sud de l'an prochain témoigne de quelques victoires dans la lutte contre l'impunité et pour la justice !

Karen Hamilton et Etienne Roy-Grégoire, coordonnateurs du PAQG au Guatemala



LE PROJET ACCOMPAGNEMENT QUÉBEC-GUATEMALA

Un appui solidaire à la population guatémaltèque dans sa lutte pour la paix, la dignité et la justice sociale.

Le PAQG est un organisme de solidarité avec le Guatemala, déterminée principalement par le suivi des Accords de paix et du processus d'éclaircissement historique visant à faire la lumière sur les violations de droits humains commises durant la guerre civile.

Le PAQG réalise un travail d'éducation et de sensibilisation au Québec en suivant de près l'actualité guatémaltèque et offre une présence internationale au Guatemala sous forme d'accompagnement international auprès des organismes de droits humains et des témoins de génocide menacés, de stages et de délégations.

Le Projet Accompagnement a été créé en 1992 pour répondre à la demande d'accompagnement international formulée par les Guatémaltèques réfugié-e-s au Mexique. Depuis 1993, près de 45 000 réfugié-e-s sont retourné-e-s de manière collective et organisée dans leur pays d'origine.

Au cours du processus de retour, de 1992 à 1999, 160 accompagnatrices et accompagnateurs bénévoles du Projet Accompagnement (dont 65 Québécois-e-s) ont soutenu cette démarche en offrant leur présence dans les communautés de réfugié-e-s retourné-e-s. C'est en tentant de briser leur isolement et en informant sur le Guatemala et le sort de ses ressortissant-e-s que le PAQG a appuyé la lutte du peuple guatémaltèque pour la dignité et la justice.

La signature des Accords de paix (1996) et la fin du processus de retour des réfugié-e-s (1999) ont marqué un tournant dans la situation au Guatemala. S'appuyant sur une expérience reconnue et de solides bases d'appui au Québec, le PAQG s'est inscrit dans cette perspective de changement. À partir de 1999 tout en poursuivant son travail en faveur du respect des droits humains au Guatemala, le PAQG élargit son mandat et répond aux demandes d'accompagnement international de témoins, de survivants des massacres et d'organismes de défenses et promotion des droits humains. Depuis ce nouveau mandat, plus de 50 Québécois-ses se sont rendus au Guatemala comme accompagnateurs internationaux.



Photo : Dany Dubé



Photo : Dany Dubé

Accompagnement international :

le PAQG recrute et forme des bénévoles d'ici pour offrir une présence internationale non partisane au Guatemala. L'accompagnement international assure à une communauté ou à des personnes en situation d'insécurité un espace qui leur permet de continuer leur lutte pour la dignité et la justice, il vise un effet dissuasif face à de possibles violations de droits humains.

Sensibilisation et éducation :

le PAQG dispose d'outils pédagogiques et de personnes ressources pouvant aider à mieux comprendre le Guatemala et son histoire. Une revue d'actualité publiée aux deux mois fait le suivi de l'actualité guatémaltèque ainsi que des activités du PAQG au Québec et au Guatemala.

Actions urgentes :

le PAQG travaille au sein d'un réseau national de groupes qui réagissent dans les cas de violation de droits humains. À partir de cas précis, des lettres de dénonciation sont acheminées aux autorités guatémaltèques et canadiennes.

Pressions politiques :

le PAQG incite les gouvernements canadien et guatémaltèque à respecter leurs engagements respectifs dans la lutte contre l'impunité et en faveur de l'évolution du processus de paix au Guatemala.

Index

Mots de la coordination...1

Présentation du PAQG...2

Survol des activités...3

États financiers...6

Remerciements...7



Au cours de la dernière année, l'équipe du PAQG, ses comités et leurs bénévoles ont réalisé une multitude d'activités dont voici un survol:

Formation, stages et campagne de recrutement

À l'automne 2003 nous avons entamé une campagne de recrutement dans différentes universités, associations et syndicats, incluant la réalisation d'affiches, la publication d'articles dans différents journaux et médias alternatifs, etc. En 2003-2004 nous avons organisé pas moins de huit soirées d'information à Montréal pour les gens intéressés à l'accompagnement international où une centaine de personnes étaient présentes.

Au cours de l'année 2003-2004, nous avons formé et préparé huit personnes à l'accompagnement lors d'une formation intensive de quatre jours au Québec. Trois des huit accompagnateurs formés se sont rendus au Guatemala et les autres devraient partir à l'automne 2004. De plus, deux anciens accompagnateurs sont retournés accompagner au Guatemala en 2004. En tout, huit accompagnateurs se sont rendus au Guatemala pour un minimum de trois mois accompagner dans différentes régions du pays (Ixil, Ixcán, Chimaltenango, Huehuetenango et Rabinal) et auprès de diverses organisations de défense et promotion des droits humains travaillant à la capitale.

Le PAQG a également formé deux jeunes stagiaires internationaux (JSI) de l'ACDI qui ont effectué un stage de six mois auprès de deux partenaires locaux (ECAP et HIJOS) en appui à des communautés affectées par le conflit armé et en thérapie par l'art.

Au début de 2003, le PAQG a entrepris de mettre à jour son programme de formation afin de mieux s'adapter à la réalité changeante du Guatemala et mieux répondre aux demandes croissantes des organisations partenaires pour de l'accompagnement international. Nous avons donc élaboré un plan d'action afin de mettre à jour le processus de préparation, de formation de nos accompagnateurs ainsi que tout le matériel de formation et documentation. Les cahiers pré-formation et pré-départ ont été redessinés et mis à jour. Un nouveau cahier des formateurs est actuellement en élaboration et sera terminé à la fin de 2004.

Éducation, sensibilisation et comités universitaires

Nous avons organisé une exposition itinérante de photographies « Lutte contre l'impunité et accompagnement international » qui a été présentée dans vingt endroits et dans neuf villes différentes au Québec. À quatre occasions, une présentation publique sur la situation politique au Guatemala a été donnée. De plus, une exposition complémentaire du photographe américain Jonathan Moller sur les exhumations intitulée « Réfugiés même après la mort » a été présentée au Cégep du Vieux-Montréal au cours du mois d'avril. Nous tenons à remercier tous les organismes partenaires pour la réalisation de cette exposition ainsi que toutes les personnes qui nous ont prêté leurs photos et les nombreux visiteurs.

En tout, au cours de l'année 2003-2004, nous avons réalisé une soixantaine d'activités d'éducation afin de faire connaître la situation d'injustice qui prévaut toujours au Guatemala. Ces activités ont pris différentes formes : 30 kiosques d'information sur le PAQG et sur les élections au Guatemala, huit présentations de film-documentaires, 15 conférences et présentations publiques dont quatre sur les élections, huit entrevues dans des radios communautaires dont deux émissions spéciales sur les élections au Guatemala sur les ondes de la radio web de l'UQAM, deux midi-causeries, etc. Ces activités ont pu être réalisées grâce à l'appui de nos nombreux bénévoles, et particulièrement grâce aux comités universitaires et au comité de Québec. Ces activités se sont déroulées surtout dans la région de Montréal, Québec, St-Jérôme et Jonquière ; dans différentes universités, Cégeps, centres communautaires, organismes de solidarité internationale, etc.

Le PAQG s'est aussi associé avec d'autres organismes de coopération internationale afin d'organiser deux activités d'envergure : la tournée et conférences de Eusebio Figueroa Santos sur la « Privatisation de l'eau et la construction de barrages au Guatemala » dans le cadre des effets dévastateurs du Plan Puebla Panamá ; la réalisation d'un Tribunal international d'opinion sur le Guatemala et la tournée de deux représentants du Centre pour l'action légale en droits humains (CALDH). Lors de leur passage à Ottawa, les membres de CALDH se sont aussi joints aux efforts du Comité contre l'impunité afin de demander au gouvernement canadien la possibilité de juger au Canada des criminels de guerre guatémaltèques.



Comité d'information, campagne médiatique et page web

L'objectif du comité d'information consiste à informer et sensibiliser les membres du PA, les organismes partenaires et le public en général sur différents sujets liés aux activités du PA au Québec et au Guatemala, ainsi que sur l'actualité politique, sociale et juridique dans ce pays. Pendant l'année 2003-2004 le comité a publié un total de sept revues du PAQG, soit les cinq éditions courantes et deux éditions spéciales, une sur les élections de novembre 2003 au Guatemala et l'autre sur le Tribunal international d'opinion.

Depuis septembre, le PAQG possède son propre site web qui contient les informations importantes concernant le Guatemala, les revues de l'actualité, actions urgentes ainsi que toute l'information pertinente concernant l'implication possible au PAQG.

Entre octobre 2003 et janvier 2004, nous avons aussi réalisé une campagne médiatique en relation avec les élections présidentielles au Guatemala. Celle-ci visait à faire connaître les enjeux de ces élections et dénoncer la participation de Ríos Montt (ancien dictateur) comme candidat présidentiel. Durant cette période, les membres des comités universitaires ont tenu des kiosques d'information afin de sensibiliser la population étudiante en plus de réaliser deux émissions de radio et quatre conférences « Les élections 2003 au Guatemala : le retour d'un dictateur ? ».

Actions urgentes

Au cours de l'année, le comité d'actions urgentes a traduit et diffusé, via Internet, huit actions urgentes à notre réseau constitué de membres du PAQG, soit environ 300 personnes, et également à plusieurs institutions et organismes dont certains établissements d'enseignement supérieur et associations syndicales qui peuvent passer les messages dans leurs réseaux. Les actions nous sont venues d'organisations guatémaltèques qui ont été victimes de menaces, torture, assassinats ou qui craignaient pour leur sécurité. Nous demandons aux personnes membres du réseau d'envoyer des lettres de pression aux gouvernements guatémaltèque et canadien pour que cessent les violations des droits humains et pour demander le respect de ces droits fondamentaux.



Photo: Manon Dumas

Conseil d'administration

Joya Donnelly, Présidente
Lydia Bertrand-Siebert, Vice-Présidente
Kévin Coulombe, Trésorier
Jean-François Giroux, Secrétaire
Rodolfo Hernández, Administrateur
Soel Rodas Calderón, Administrateur
Marie-Soleil Martineau, Administrateur

Équipe du PAQG

Coordonnateur au Sud

Étienne Roy-Grégoire
Karen Hamilton

Coordonnatrice au Nord

Nathalie Brière

Agente à l'éducation

Emmanuelle Lalonde

Agente de communication

Maryse Lewis

Commis-comptable

Jacinthe Fradette

Autres membres du comité de coordination

Carlos Lemus, Marc Drouin, Pierre-Olivier Marcoux

Membres des comités

Formation :

Charles Gaucher, Soel Rodas, Stéphanie Tardif, Kévin Coulombe, Nathalie Brière, Nathalie Tran

Éducation :

UQAM :

Lydia Bertrand-Siebert, Annie Pelletier, Marie-Ève Fournelle, Cristina Hernández, Marie-Soleil Martineau, Marie-Ève Beaud, Pierre-Olivier Marcoux, Éloïse Gaudreau, Félix Paré, Christian Macé

Université de Montréal:

Kévin Coulombe, Alissa Lauriault, Marie-Andrée l'Espérance, Marie-Ève Beauséjour, Elsa Beaudry, Maève Hautecoeur, Manon Dumas, Laurent Corbeil, Julien Barbeau, Annie Montpetit

Financement :

Joya Donnelly, Maryse Lewis, Carlos Lemus, Marc Drouin

Actions urgentes :

Jean-François Giroux, Françoise Guay, Marie Nakhlé, Doris Bardales, Monique, Stephen Haas, Émilie Paquin

Information :

Patricia Desgagné, Doris Bardales, Stephen Haas, Étienne Roy-Grégoire, Nathalie Brière, Pascale Boyer, Catherine Bert, Suzanne Éthier, Rodolfo Hernández, Félix Paré, Jean-Philippe Marcoux, Maryse Lewis

Groupe de travail auprès des médias :

Maryse Lewis, Joya Donnelly, Nathalie Brière, Thierry Pastor, Christophe Caron, Marie-Ève Beauséjour.

Webmaster : Didier Guillemette

Informatique : Ronaldo García Gonzalez



Si le PAQG peut effectuer son action solidaire au Guatemala et ses projets d'éducation auprès de nos concitoyens, c'est grâce à l'implication de nos membres et à la générosité de donateurs. Plus de 100 donateurs ont contribué au financement du PAQG cette année et 93 membres ont versé leur cotisation annuelle. Nous tenons particulièrement à remercier ces individus et ces organisations pour leurs dons majeurs:

- Sœurs de la Congrégation de Notre-Dame
- Sœurs Saints-Noms-de-Jésus-et-de-Marie (SNJM)
- Odette Lacroix
- Soeurs de Saint-François d'Assise
- Syndicat des Professionnel(le)s du Gouvernement du Québec
- Syndicat des professeurs de l'UQAM (SPUQ)
- Olivier Yaccarini
- Ugo et Réjean Lachapelle
- Amnistie Internationale section canadienne francophone
- Syndicat du personnel enseignant du Collège d'Ahuntsic
- Nadia Beaulieu
- Alfred Couturier
- Sébastien Héту
- Claudette Lafrenière
- Karine, Marie-Paule et Josef Vanthuynе
- Fédération Nationale des Enseignant-e-s du Québec (CSN)
- Syndicat de l'Enseignement de l'Ouest Montréal
- Syndicat des EmployéEs Collège Mont-Royal
- Confédération des syndicats nationaux, relations internationales

Grâce au travail des bénévoles, la soirée bénéfice du PAQG en mai fut, cette année encore, une réussite, même si les bénéfices nets furent un peu moins élevés que l'année précédente (\$ 1 700). Nous comptons répéter l'expérience l'année prochaine avec une énergie renouvelée.

Des demandes de subventions ont été présentées à différentes organisations et institutions gouvernementales et acceptées par celles-ci:

- Ministère des Relations internationales du Québec, stages Québec sans frontières
- Agence canadienne de développement international, stages du programme de Jeunes stagiaires internationaux
- Placement Carrière-été
- Emploi-Québec (subventions salariales)
- Inter Pares
- Développement et Paix
- Centre canadien d'études et de coopération internationale
- Association québécoise des organismes de coopération internationale
- Centre de recherches pour le développement international

Un très grand merci à tous pour ce bel effort d'implication et de dévotion qui nous a permis d'augmenter nos revenus de façon significative, afin d'assurer le bon déroulement de nos activités ainsi que le maintien de la coordination au Nord comme au Sud.



**REVENUS ET DÉPENSES
DE L'EXERCICE INITIAL DE DOUZE MOIS TERMINÉ LE 30 JUIN 2004**

REVENUS—APPORTS	\$
Subventions	29 556
Dons	16 120
Campagne de financement	6 711
Programmes gouvernementaux	68 449
Soirée « bénéfice »	2 210
Cotisations	1 930
Éducation	458
Stages de formation	1 700
Contribution des accompagnateurs et divers	7 103
Total :	134 237

DÉPENSES	\$
Salaires et charges sociales	42 788
Accompagnement international	20 928
Jeunes stagiaires internationaux	23 144
Éducation et formation	15 555
Information et liaison	710
Actions urgentes	-
Financement	2 246
Exploitation	8 053
Total :	113 424

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES AVANT L'ÉLÉMENT SUIVANT :	20 813
<i>AUTRE PRODUIT</i>	-
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	20 813



Projet Accompagnement Québec-Guatemala

660 rue Villeray, # 2.115

Montréal, Québec

H2R 1J1

Tél. : (514) 495-3131, Téléc. : (514) 279-0120

Courriel : paqg@paqg.org, Site web: www.paqg.org

Remerciements!

Alissa Lauriault
Annie Montpetit
Annie Pelletier
Carlos Lemus
Caroline Dubé
Caroline Moris
Catherine Bert
Charles Gaucher
Christian Macé
Christiana Mauro
Christophe Caron
Cristina Hernández
Diane-Jocelyne Côté
Doris Bardales

Didier Guillemette
Elsa Beaudry
Émilie Paquin
Emmanuelle Lalonde
Étienne Roy-Grégoire
Félix Paré
François Meloche
Françoise Guay
Gilbert Talbot
Hanna Caplan
Hanna Munneke
Jacinthe Fradette
Jean-François Giroux
Jonathan Moller
Joya Donnelly

Julie Desnoyer
Julien Barbeau
Karen Hamilton
Karina Montminy
Karine Vanthuyne
Kévin Coulombe
Laurent Corbeil
Leena Philipose
Lesvia Vela
Louis-Frédéric Gaudet
Luis Rodas
Lydia Bertrand-Siebert
Maève Hautecoeur
Manon Beudet

Merci

**à nos nombreux
bénévoles pour leur
engagement solidaire !**

Manon Dumas
Marc Drouin
Marie Nakhlé
Marie-Andrée l'Espérance
Marie-Ève Beaud
Marie-Ève Beauséjour
Marie-Ève Fournelle
Marie-Hélène Hamel
Marie-Soleil Martineau
Marlon García
Mary Ellen Davis
Maryse Lewis
Mateo Pablo
Mélanie Boutet
Monique
Nathalie Aubut
Nathalie Boucher
Nathalie Brière
Nathalie Tran
Olik Valera
Pascale Boyer
Patricia Desgagné

Pierre Bisailon
Pierre-Olivier Marcoux
Roberto Nieto
Rodolfo Hernández
Ronaldo García Gonzalez
Sarah Baillargeon
Sébastien Bois
Stéphanie Tardif
Stephen Haas
Steven Kaal
Susie Gagnon
Suzanne Éthier
Sylvia Mereb
Thierry Pastor
Valérie Millette
Éloïse Gaudreau
Jean-Philippe Marcoux
Christian Fournier
Dylan Lafrenière
Pierre Provençal

... et à tous les autres !